

PULP DIRECT

The Biofore Company  UPM



芬欧汇川森领未来

UPM 纸浆 • 客户简报

可持续发展承诺

3/2017  #pulpdirect



用途广泛的UPM
桉木浆



UPM弗赖本托斯
工厂为客户服务
已逾十年



伦敦纸浆周行业
盛会群英荟萃



纸浆市场发展
前景乐观

用途广泛的 UPM桉木浆

UPM桉木浆产于UPM乌拉圭弗赖本托斯工厂，完美融合了拉丁美洲优质桉木浆的所有优点。



我们希望能为客户提供一整套全面的服务，让客户产品的纤维配比达到最佳，以帮助他们实现效益最大化。

Ines Eluen, UPM 纸浆部欧洲技术客服经理



他们将UPM漂白桉木硫酸盐浆视为一种中间纤维。

从客户角度而言，这意味着什么？UPM纸浆部欧洲技术客服经理Ines Eluen为我们做出了解答。

“UPM桉木浆是一种适用性特别强、用途非常广泛的阔叶浆，适合制造生活用纸、特种纸，以及印刷和书写纸。”

这一纸浆赋予生活用纸出色的柔软度、平滑度、洁净度和高亮度。同时，它也能让纸张拥有高不透明度、高松厚度、高光散射性以及良好的匀度等优点。

Ines说道：“因为UPM桉木浆的用途如此广泛，因此真正了解客户想要达到的产品效果对我们而言就变得格外重要。我们必须弄清楚我们的桉木浆在不同应用中的特性。”

满足客户需求

一直以来，质量保障和供货稳定都是用浆客户的最主要要求。但如果这些还不够呢？

Ines表示，UPM纸浆的优势不仅是对每种纸浆了如指掌，而且还能把可靠的供货、纤维技术及全面的产品种类完美地结合在一起。



您知道吗？在乌拉圭Paysandú的UPM苗圃里，我们根据对UPM桉木浆的特性需求自行培育桉树幼苗，以确保可以长期稳定地为弗赖本托斯纸浆工厂提供优质桉木。

“我们希望能提供一整套全面的服务，让客户产品的纤维配比达到最佳，以帮助他们实现效益最大化。”

在主要市场上，UPM纸浆部技术支持团队为客户提供产品相关问题的解答、故障诊断排除、分析和研究等各类服务，同时也为客户提供关于纸浆性能、特性和纤维配比等方面的建议。

Ines自己也是UPM纸浆部技术团队里的桉木浆专家，她解释道：“例如，UPM桉木浆容易磨浆。我们在磨浆时应该将其磨至指定的抗张强度，以确保纸张拥有出色的松厚度。”

UPM桉木浆的木材原料均来自桉树种植林，其都具有FSC®和PEFC™的双认证。 ■

纤维特性

弗赖本托斯
蒙得维的亚

永远精益求精

UPM弗赖本托斯工厂
成立**10**周年

今年11月，UPM弗赖本托斯工厂将迎来十周年庆典，直至今日它依然是世界公认的最佳纸浆工厂之一。工厂坐落于乌拉圭西南部一个小镇，虽已有十年历史，但属于它的传奇故事才刚刚拉开序幕。

弗赖本托斯 (Fray Bentos) 工厂自诞生之初便以惊人的速度创造了奇迹。2007年底, 工厂一经投产即实现了预期产能, 发展速度远超所有人的想象。

最初, 工厂计划年产100万吨桉木浆供应全球市场。得益于不断发展创新以及原料利用率的稳步提升, 如今的UPM弗赖本托斯工厂年产能已达到130万吨。

“随着不断地改进, 我们进一步优化了制浆过程中的各个步骤,” UPM乌拉圭运营副总裁 **Juha Kääriäinen** 表示, 并继续补充道: “为实现高产量, 每一个细节都需要简单高效——在弗赖本托斯工厂, 我们毫无疑问地做到了这一点。我们具有良好的工厂运转, 积极工作的员工, 规范的工

作操作规程, 同时还有稳定优质的原材料供应作为保障。”

这也是为何UPM桉木浆会成为许多欧洲和远东生活用纸、特种纸以及印刷和书写纸的制造商们的首选纸浆。

生产务实, 以人为本

乌拉圭近一半人口居住在首都蒙得维的亚 (Montevideo) 市。这也意味着, 首都地区的工业、企业和教育机构高度集中。相比之下, 弗赖本托斯则是内格罗河 (Rio Negro) 省一个典型的乡村小镇。

但据 Juha Kääriäinen 说, 这个小镇现在非常热闹。

“工厂带来了显著的经济效益。它创造了就业机会, 提升了人们的购买力, 还惠

及了周边的社区。”

弗赖本托斯工厂直接雇佣员工近200人。如果再算上价值链中的供应商和分包商, 每天有将近800人进入工厂, 从事从生产、维护到物流等各项工作。

当我们让 Juha 描述一下弗赖本托斯工厂的员工时, 他赞叹连连, 说出了一大串赞美的词语。

“勤奋刻苦、品性优良、热情上进、多才多艺, 求知若渴。工厂的每个员工对工作的态度都非常积极, 这种正能量成了我们的标志,” 他自豪地说道。

UPM弗赖本托斯工厂以注重员工安全著称。目前, 工厂已经超过四年未出现任何造成工时损失的UPM员工工伤事故。

各个环节的制浆工艺的稳定性对于生产纸浆而言至关重要。

“稳定的制浆工艺意味着我们可以不间断地进行生产, 保证我们的桉木浆质量始终如一。”

Juha 欢迎大家到工厂亲身体验世界一流的制浆工艺。

“我们的大门永远敞开, 例如, 当地的学生和老师团体就是我们这里的常客。”

培养纸浆专家与当地人才

优秀的企业文化推动工厂持续发展。2004年, 弗赖本托斯工厂项目开工建设时, 根据需要招募了一批具有良好基础技能的工程师和工人。如今10多年过去了, 这些人已然成长为抢手的专业人才。

“工厂里的许多技术人员都在职业生涯中取得了显著进步, 例如, 有些人晋升为了主管。此外, 许多起初在弗赖本托斯工厂的工程师们, 如今在UPM位于世界各地的场所工作。” Juha 说道。

为提高农村地区的技术能力和工程专业知识水平, UPM和乌拉圭理工大学合作, 在弗赖本托斯建立了一所区域技术大学。2016年学校正式开始招生, 专注于机电一体化、可再生能源、运输与物流等领域。

“该大学会定期邀请我们公司的专家与合作伙伴担任客座讲师。” Juha 说道。

工厂还安排了若干项青年人才培养方案。

“以前我们工厂里受过高等教育的员工都来自蒙得维的亚这样的大城市。现在我们的员工越来越多的是本地人, 或来自其他农村地区以及一些回归的外派人员。”

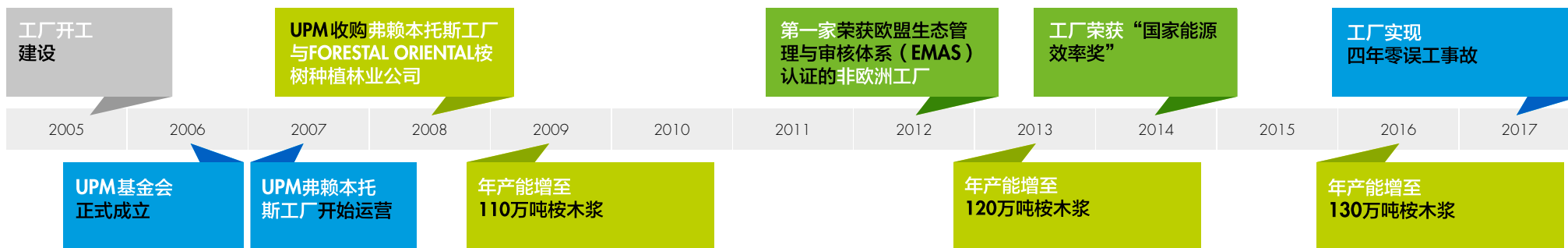


工厂的每个人对工作的态度都非常积极, 这种正能量成了我们的标志。

Juha Kääriäinen, UPM乌拉圭运营副总裁

接下页 ▶

弗赖本托斯工厂十年制浆发展史



◀ 接上页

确保原材料供应

木材原料是影响纸浆质量的最大因素。UPM弗赖本托斯工厂使用的所有木材几乎全都来自UPM Forestal Oriental——UPM自有的桉树种植林业公司——或是来自他们实施的Fomento计划。在工作实践中，Fomento通过向当地独立的土地所有者提供UPM自有苗圃培育的优质幼苗以帮助他们实现桉树的可持续种植，推动他们开展农业多样化。

UPM Forestal Oriental拥有土地资源约25万公顷，其中60%左右种植桉树。其余部分则为保护区或用于林业相关基础设施、牧牛及其他非种植林的业务。UPM旗下的种植林均获得FSC®与PEFC™的双认证。

Juha Kääriäinen表示：“这一安排确保了我们能够充分了解原材料以及其对UPM桉木浆纤维特性的影响。”

UPM纸浆部经营着两个高级苗圃，其目的是开发和培育适合当地环境的高产桉树品种。

“桉树的优点之一是生长速度快。不过，我们在这里开展的是长期性的工作。如果我们现在种下一种具有某些特性的桉树幼苗，那么10年后，我们的生产线就可以使用具有这种特性的木材了。” Juha说道。

我们在工厂的桉树实验室里分析样品，并就纤维在生产工艺流程中表现出的特性提供即时反馈。

“我们采取不间断地生产模式，以确保产品质量始终如一，最终降低客户的风险。”

环境监测

UPM弗赖本托斯工厂坐落在乌拉圭河沿岸。作为阿根廷和乌拉圭之间的天然分界线，这条河也是工厂物流解决方案的重要环节。大批纸浆经内河驳船运至深水良港新帕尔米拉 (Nueva Palmira)，在那里装上大型货船，发往欧洲和远东地区。

自工厂投入运营以来，在独立研究人员和专家的帮助下，UPM和两国环保当局一直持续监测工厂的环境表现。

监测主要集中于废气、废水和废物的排放等方面。乌拉圭河的水质尤其是相关研究的焦点。例如，深入研究乌拉圭河中的鱼类群种就是一个极好的监测案例。

“超过10年的累积监测数据结果显示，工厂并未对河流及附近居民造成负面影响。我们在环境问题上进行了透明沟通，并将研究成果分享给所有利益相关方。” Juha Kääriäinen说道。

2012年，UPM弗赖本托斯工厂成为第一家自愿按照欧盟生态管理与审核体系 (EMAS) 进行生产并获得认证的非欧洲工厂。EMAS旨在推动法律合规性，并鼓励减少对当地环境的影响。■



您知道吗? UPM弗赖本托斯工厂的发电量占乌拉圭供电总量的8%。工厂生产生物能源和电力，并将电力出售给国家电网。

伦敦纸浆周

行业盛会，群英荟萃

英国木浆协会成立于120年前，旨在促进纸浆供应商与造纸厂之间的良好关系。

此后每年11月的第二个星期四，除因战争中断外，英国木浆协会都会在伦敦举办一场晚宴。来自各地的买家和卖家为赴晚宴汇聚一堂，并借此机会在活动前后安排私人会议就变得简单而卓有成效。伦敦纸浆周就这样诞生了。

上世纪50年代时，英国约有215家造纸厂，现在只剩下少数几家。相应地，伦敦纸浆周从一个专注于国内市场的会议，发展成为全球纸浆行业最重要的盛会之一，只有上海纸浆周可与之比肩。

约20年前，Roger Wright和他的朋友，瑞典顾问Bernt Stenberg，发起了一场为期半天、名为“Meeting Point”的研讨会。事实证明，这一举措非常成功。2000年，Hawkins Wright和英国木浆协会同意举行一场联席会议，最终共有约130名代表出席。

今年，来自欧洲、中东、亚洲和美洲的300余名代表参与活动，聆听芬兰、德国、中国和英国专家们的精彩演讲。

工作与会晤

今年，UPM携其Fibre United项目的合作伙伴Canfor纸浆一同出席伦敦纸浆周，与业内朋友及合作伙伴见面。一整周都安排了紧锣密鼓的商务谈判和行业聚会。

与往年一样，今年伦敦纸浆周的亮点仍集中在周四，11月9日。当天活动先是以Hawkins Wright研讨会拉开序幕，接着迎来UPM主办的午餐餐会，最后以英国木浆协会的盛大晚宴结束。

可持续合作伙伴关系前景可期

在伦敦纸浆周的同一周，英国及英联邦其他成员国也迎来了阵亡将士纪念日（Remembrance Day）。这一天也被称为“罂粟花日（Poppy Day）”，纪念战争中因执行任务而战亡的军人。

从1921年起，每年人们会制作4500万多朵纸罂粟花用于纪念阵亡将士。第一次世界大战结束后，战场上长出了红色的罂粟花，从此人们便选择它作为纪念象征。在著名诗作《在佛兰德斯战场》里，罂粟花被歌颂为永生之花。

人们最初佩戴的罂粟花是由绢制成，如今的罂粟花制作工艺则包括传统的编制和现代的纸制两种，后者的制作起源于拥有175年历史的英国造纸商James Cropper。



英国纸张制造商James Cropper生产“罂粟花纸”已有40多年历史。但早在1845年，该企业就已经开始造纸，其与UPM的关系也可以追溯到那一时期。

James Cropper生产“罂粟花纸”已有40多年历史，但早在1845年，该企业就已开始造纸了。

James Cropper与UPM的关系也可以追溯到那一时期，UPM考卡斯（Kaukas）工厂早在100多年前便开始为James Cropper提供纸浆。

两家企业之间的合作关系历经两次世

界大战的洗礼，也历经了无数次经济周期起伏震荡的考验。

“对我们而言，纸浆不是一种商品，而是我们携手开启征程的一份初心。可持续发展的合作伙伴关系的重要性并未因时间的流逝而淡去，它与百年前一致无二，历久弥新。” James Cropper的总经理Steve Adams说道。 ■

纸浆市场发展前景乐观

Tom Wright
Hawkins Wright
公司总监



自 自上世纪九十年代末加入 Hawkins Wright 以来，虽然当时我在一些人的眼里还只是个学徒，但从那时起我就一直都在关注纸浆市场，日子久得连我自己都快忘了。在过去的20多年里，尽管行业结构和市场特征发生了翻天覆地的变化，但市场波动和周期起伏却是永恒的主题。

过去的12个月就是最好的证明。2016年伦敦纸浆周前后，市场疲软，纸浆供应商情绪普遍不佳，几乎未出

现任何上升周期迹象。2015年，针叶浆价格就已持续下跌；2016年第一季度，阔叶浆价格在经历连续波动后最终出现了反弹。去年夏天，尽管中国市场需求增长强劲，两类纸浆价格逐渐趋平，不断接近边际成本。

如今12个月后，我们举办2017年伦敦纸浆周。此时纸浆价格飙升了200-250美元/吨，现已接近2010年智利地震后所创下纪录的水平。然而与七年前的峰值相比，现时的市场反弹受到供需两方面因素

的共同推动。这也让许多人开始重新评估他们对未来12-18个月乃至更久之后的市场预期。尽管目前纸浆供应商有诸多理由保持乐观情绪，但我们也应时刻牢记这一重要产业的持续波动和周期变化！ ■

大事件！

可持续发展行动荣获认可

UPM当选道琼斯欧洲和世界可持续发展指数 (DJSI) 2017-2018年度林业和造纸业领袖。同时，在今年国际碳信息披露项目 (CDP) 评估中，UPM入选A级标准的水资源和森林产品企业榜单。

在 投资专业公司RobecoSAM发布的《可持续发展年鉴》中，UPM继续领跑道琼斯欧洲和世界可持续发展指数 (DJSI)。该年鉴基于各大公司在生物多样性、可持续森林管理、气候变化、供应链标准、用工制度、公司治理和风险管理等六大方面的实施能

力上进行了严格分析。

国际碳信息披露项目 (CDP) 是一个非盈利的、披露全球环境信息的平台，旨在推动企业和政府减少温室气体排放、保护水资源和森林资源。

CDP项目A级绩效榜单中的公司都是来自世界各地的行业领袖，它们用持续努力和实际行动应对环境风险。



在3000多家提交信息的大企业中，UPM是仅有的在水资源和森林产品两项中同时达到A级标准的四家企业之一。

UPM积极贯彻“绿尽其能，森领未来” (Biofore) 战略理念，旨在涵盖客户、供应商、合作伙伴和员工的整个价值链中，不断推动合规、诚信和可持续发展。

无论是作为一家企业，还是通过自身产品，对UPM而言为社会创造价值至关重要。 ■



UPM致力于林业的可持续发展

UPM积极发展并支持可持续林业，实施环保举措已逾百年。我们提倡森林认证，只使用可追溯来源的合法木材。我们坚定维护林业发展及林木更新，立足当代，造福未来。



观看视频，感受森林给您带来的震撼。

UPM纸浆部可持续发展市场销售 经理

您是谁？您在UPM纸浆部从事什么工作？

“我叫Natasha Rubanin-Hildén。我的工作主要是确保客户可以从我们领先的可持续发展绩效、方法和服务中获得最大效益。”

您工作中最具激情的部分是什么？

“与客户合作。想方设法把我们的可持续发展绩效转化为具体的项目和概念，使客户加强自己的业务并从中获益。我特别喜欢带客户一起去参观森林，向他们展示我们的可持续发展业务的起始地方。从以往经验来看，森林之旅总能令客户大开眼界，也是我们在商业上结伴同行的良好开端。”

UPM纸浆部的客户需要对UPM的可持续发展有哪些了解？

“我们出色的可持续发展绩效来自于公司内部——包括技术娴熟的员工、有条不紊、条理清晰的日常工作。我们的可持续发展方针涵盖了从森林和工厂运作，到公司员工以及其他每天与我们打交道的人们。可持续发展的一个重要部分是透明度，我真的为UPM被外界认可所获得的所有荣誉感到自豪，这是UPM取得成就的最好证明。”



您怎么向客户介绍自己？

“我是个充满好奇心的人，总想学习新东西和培养新的能力。例如，因为纸浆的最终用途十分广泛且特别有趣，所以我特别喜欢了解和学习我们客户的业务。”

您如何保持正能量？

“我喜欢各种运动，尤其是帆船和滑雪，以及其他森林里的户外活动。” ■

寄语

亲爱的读者：

今年，我们迎来了两个重要纪念日，并证明了UPM早已将可持续发展的承诺融入企业的日常工作之中。首先，乌拉圭UPM弗赖本托斯工厂成立10周年，是这份承诺的最好证明。早在几十年前，当地还没有任何工厂时，UPM前身Kymmene公司就开始尝试在乌拉圭种植桉树，早在那时就已为工厂落成奠定了良好基础。后来，这一试验性的创举演绎为一段成功佳话，UPM Forestal Oriental公司应运而生。如今，公司以其在可持续林业方面的专业知识闻名全球。

与此同时，北半球的芬兰也迎来了独立百年庆典。在芬兰独立后的100年间，森林产业一直是推动国民经济发展的主要动力。无论是UPM现在的森林产业，还是UPM的企业前身，都与这一里程碑式的纪念日紧密相连。芬兰三分之二国土被森林覆盖，可持续森林管理一直是我们的长期成功的关键。

如今，UPM的业务仍以可持续林业为基础，并致力于在未来继续履行这一承诺。我们正在研发创新解决方案，将可持续管理的北方森林中的木材用于生产创新生物产品，如生物化学材料和生物燃料。由于UPM在纸浆等传统业务中取得成功，让一切都拥有了无限可能。

可持续森林管理仍是我们业务的重要基石之一。我们将继续按照一贯的方式展开工作，与利益相关方携手共进，不断完善，共同推动可持续发展。

谨致问候，
Lajos



LAJOS ERIC FORSTER

lajos.forster@upm.com
+49 621 862 765 100

PULP DIRECT

UPM 纸浆
客户简报

总编：Lajos Eric Forster

编辑：Sari Hörkkö

作者：Niko Kilkki, Will Stone

联系：UPM Pulp, Marketing
pulp@upm.com

upmpulp.com

TONNES
OF TRUST
UPM PULP